

عدد ٢ باريس فى شهر محرم الحرام سنة ١٣٢٤

المسالة المصرية الحمراء فى موتمر الجزيرة الخضراء

اول ما نبدى الكلام . نهنى قرائنا الكرام . بالعيد الجديد . المبارك السعيد . جعله المولى خيرا وهنا . وبلوغ كل قصد ومنى . وان جاد خاطر القراء . بالسوال عن موتمر الجزيرة الخضراء . اجيبهم واقول واوفى . باسلوب ذرجى لبيس بخوافى ان امر الموتمر يا سادتى ليس محتاجا لتبيان وتفصيل لانه لديكم معلوم وفى اذهانكم مفهوم نشرته جميع الصحف العربية وعلمتم سبب انعقاده وكما جرى فيه يوميا وهو ان الغرض منه حل مسالة المغرب فاستصوبت اغتنام الفرصة وتوجهت اليه قصدا بعرض مسالتنا المصرية على اعضائه نواب الدول العظمى ولم البث ان تعطرت العمامة وتوشحت بالشال الكشمير بعدما اسبلت الجبة واستحضرت باللبة وخرجت من دارى كانى حمامة برحت من الاقفاص قاصدة الفضا ومازلت طائرا على اجنحة الفكر موفقا من المولى بالشكر حتى ان رايت نفسى فى وسط بستان قد كسيت ارضه بسالما سندسيا وغنت الطيارة على اشجاره بجميع الالحان فقلت جل الحنان المنان وما اشعر ان رايت نفسى امام سبعة من نواب الدول اعدهم لكم سيدى محمد الطوريس نائب الحضرة الشريفة المغربية ومندوبى فرنسا والمانيا وايطاليا واسبانيا وانكلترة وروسيا جالسين يشربون القهوة كما هم مصورون فى هذا العدد حينئذ ادركت انى فى خنينة الخان النازلين به ارباب الموتمر فقرأتهم سلامى وعرفتهم بنفسى وسبب زيارتى لهم فاخذونى على الرحب والسعة وبشرونى بان المسالة المصرية لديهم عزيزة والنظر فيها من اهم الامور وانى وجزائى لا يخفى عليهم يعرفونا حق المعرفة

فنط النائب الانكليزى وقال انا ايضا اعرف الناس بجرناله لانه لم يزل يطعن ويديب فينا

فتبسم سيدى محمد الطوريس وقال له الحق فى دفاعه عن وطنه واهله فقال الفرنساوى لكنه رق الحاشية منذ قريب فقال سيدى محمد الطوريس لم يرق الحاشية الا اكراما للفرنسيس لانهم اصبحوا حلفاء الانكليز وهو صديقهم منذ سنين عديدة ويحبهم ويحب الغربيين فقال مندوب انكلترة وكان يحبنا ايضا ويشهر ابطالنا وعلمانا ويتغنى لغتنا ولم يمسه ما هو فيه الان من تتبع الذم فينا الا منذ حلولنا بوادى النيل مع انه كان من الواجب عليه ان يقر لنا على وجودنا بمصر والسودان لاننا سببنا لاهاليها زيادة التمدن والتقدم وصارت الان تلك الديار تعد من انجب الممالك وارفعها فقلت له بلطف مراعاة للحضار هل هم الانكليز الذين مدنوا واغنوا بلادنا حاشا لان الذى غرس القوة والتمدن والثروة بوادينا ما هو الا المرحوم محمد على باشا ولا ننكر فضل المنحول من علماء الفرنسيس وضباطهم ومهندسيهم الذين ساعدوه على احياء تلك الاماكن واخراجها من ظلمات الجهل الى نور التمدن وان كنتم يا انكليز كما تدعون اصلحتم ومهدتم ووطدتم وروجتم فما فعلتم ذلك محبة فى عيوننا السود بل لرواجكم ومنفعتكم

وتفويطكم وملوكر شكم ببيدكم ولكم اعظم
الاماكن ولخصب المزارع وارفع المناصب
وتقولوا لنا انكم مدنتم واغنيتم انتم
مصمصتم مصر المسكينة .بحياتك فصها بنعى
لحسن افتق لك هيه عندها تنهد
سيدى محمد الطوربيس وقال هكذا
اراد المولى فقلت له لولم يكن عندنا هذا
الاعتقاد ماكنا صبرنا على الذل والهموم
التى نقاسيها منذ اربعة وعشرين عاما
انما دعونا ياسادة من ذلك كله فانى ارى
ديارنا اليوم فى هدو وامن وراحه
ورئيسها الخديو عباس المعظم صاحب حزم
ورأى وتدبير قد حنكته التجارب وان كان
شابا ويستحق ماهو مشمول به من التعطفات
السلطانية فمن المروءة ان الحكومة الانكليزيه
تفى بعهدها وتسحب عساكرها ومراكبها
الحربيه من وادى النيل كما تعهدت بذلك
امام الدول العظمى يوم غزت على بلادنا
حيث قالت جبنا بنوطد الامن والراحه
بالديار المصريه ونعود للخديو سلطته تجلى الكلتره
عن وادى النيل وان قال اللورد كرومر
ان خروج الانكليز من مصر يترتب عليه خطر
لرعاياة فنقول باننا نعامل صيارفهم ومزارعيهم
وتجارهم وارباب صنائعهم واساتذتهم وقسوسهم
ايضا معاملة الاخوان ونعينهم على رواج
مصالحهم وتحسين شؤنهم فاجابنى سيدى
محمد الطوربيس وقال اعلم ان هولا السادة مندوبوا
الدول العظام قد اثر فيهم كلامك واستمعوا
لمقالك واملى انهم يبلغونه لحكوماتهم وان ملك
الانكليز عن قريب سيامر جنوده بالجلاء عن وادى
النيل فتوجه انت بالسلامه وبشر وطنك
بذلك عند ها شكرت فضله وفضل الجميع
على الخير الذى سيحوا بفعله لوطننا العزيز اما
انا الان فانى بدارى بباريس افكر فيما جرى واقول
ان كان هذا حلما فحققه يارب (ابو نظاره)

عن الاستانة العلية فى ١ كانون الثانى سنة ...

صديقى العزيز لازال بحفظ الله فى حرز حريز

اما بعد فقد وفد علىّ كتابك الاغر الاثر المطرز المطارف بابرة الاعجاز والمفوّف المعاطف بابريز الحقيقة لا بلجين المجاز والمتفضى من التهانى الطفها واشهاها ومن الامانى اجلها واسناها. فاسكرنى والله راووق عباراته الرائقه ولعب بلبى سحر هاروت اشاراته الانيقه . فجئتك اليوم شاكرا لتلك العواطف الشريفه والعوارف المنيفه ومهنئا اياك بهذه الابيات الموجزات داعيا لكم باستمرار التوفيقات والسعادات وباستدرار غيث البركات والخيرات :

يا من زهابيتُ القصيد بوصفه ... وجبتْ اليه قرائحُ الشعراءِ
وحكتْ خلائقُه الحسانُ خرائدًا ... قد نضدتْ فى لبة الحسناءِ
اهنأ بهذا العام وسعد ثم دم ... تاجا يلوح بمفرق العلياءِ
واقبل دعائى يا اخى فانه ... وابيك غاية مطلبى ورجائى
ان كنت اثنى بالقريض على فتى ... فعليك (ياسنوا) الزمان ثنائى
لازلت مغتبطا بما اوتيته ... من نعمة وفضيلة وعلاءِ

Voici des vers arabes qui vont enchanter nos lecteurs. Ils sont dûs à la plume d'or de notre cher et vénéré maître F. Khayat-Bey Il glorifie l'auguste Khalife de l'Islam et célèbre ses hautes vertus et ses qualités supérieures. Il parle de l'amour paternel de cet auguste Souverain pour ses millions de fidèles sujets et de sa sollicitude pour leur bonheur et leur prospérité. Certes. l'empereur des Ottomans est l'ami sincère de la civilisation qu'il répand et développe dans tous ses États. Il encourage l'agriculture, le commerce et l'industrie; voici pourquoi tous les Ottomans prient Dieu de Lui accorder une longue vie et un règne glorieux.

هذا واسأل الله ان يعيد هذا العام على رجال الصلاح والاصلاح القائمين بخدمة الانسانيه وعلى زعماء النجاح والفلاح انصار المدنيه الحقيقيه وعلى كل وطنى عثمانى خالص الحب مخلص اللب فى خدمة سلطانه متفان فى اعلاء شان اوطانه منضو تحت لواء الخلافة المحمديه

rez en voir quelques-uns à cette heure-ci au jardin de l'hôtel où ils demeurent. Allons-y, je vous y conduirai.

— Et moi je prierai Dieu de vous accorder tout ce que votre cœur désire. Allons.

Après un quart d'heure de marche, nous fûmes à l'hôtel Maria-Christina et mon aimable compagnon me présenta aux principaux délégués de la conférence et prit congé de moi.

Je me suis vu alors en présence du Duc d'Almodovar, ministre des affaires étrangères d'Espagne et président de la Conférence, M. Révoil (*France*), M. de Radowitz (*Allemagne*), Sir Arthur Nicholson (*Angleterre*), Comte Cassini (*Russie*), Sidi Mohammed el Torrès (*Maroc*) et le Marquis Visconti Venosta (*Italie*).

Ces hauts personnages ont bien voulu me faire un très gracieux accueil et agréer mes sincères souhaits pour le succès de leur conférence. Puis ils m'ont permis de parler.

Je serai bref, leur dis-je, pour ne pas abuser de la bienveillante attention de Vos Excellences. Je suis Egyptien.

« Nous vous connaissons bien, s'écrièrent-ils et nous lisons souvent vos journaux satiriques... »

Sir Arthur Nicholson (*souriant*). — Dans lesquels vous ne nous ménagez pas.

Sidi Mohammed el Torrès. — Il défend les droits de sa patrie. Il n'a pas tort.

M. Révoil. — Mais il est moins dur depuis quelque temps dans ses attaques.

Sidi Mohammed el Torrès. — Si le vénérable Cheikh Abou Naddara, l'ami dévoué de l'Islam, est moins violent dans ses attaques contre l'Angleterre, c'est par égard pour la France, dont il est l'hôte (*à M. Révoil*). Ah! si vous lisiez le bien qu'il dit de votre pays en arabe dans son journal, vous l'embrasseriez.

M. Révoil. — Je connais le Cheikh ; il est très gentil pour nous.

Le Duc d'Almodovar. — Il est très gentil pour l'Espagne aussi et LL. MM. le Roi et la Reine mère l'aiment beaucoup.

Le Marquis de Visconti Venosta. — Mon Auguste Maître a aussi beaucoup d'amitié pour lui à cause de son amour pour l'Italie, où il fit son éducation.

Moi. — Je remercie sincèrement Vos Excellences de leurs gracieux compliments et je tâcherai de les mériter en continuant de combattre par la plume et la parole les superstitions populaires, le fanatisme religieux et les aversions nationales, les trois fléaux qui divisent les mortels.

Sir Arthur Nicholson. — Mais Abou Naddara était notre ami aussi. Il a célébré nos héros et nos grands savants et poètes. Il écrit notre langue en prose et en vers comme s'il était né en Angleterre. Ce n'est que depuis notre occupation de son pays qu'il nous en veut, et pourtant il devrait nous aimer, car nous avons civilisé et enrichi la Vallée du Nil.

Moi (*au Duc d'Almovodar*). — J'aime la nation britannique quoique je sois l'adversaire de son gouvernement. Sir Arthur Nicholson vient de dire que les Anglais, par leur occupation de ma patrie, ont civilisé et enrichi mes compatriotes. Celui qui a civilisé ma terre natale est le grand Mehmet Ali, le chef de la dynastie khédiviale actuelle, qui s'était entouré de savants français pour guider son peuple dans la voie du progrès. Je ne nie pas que les Anglais ont enrichi et fait prospérer la Vallée du Nil ; mais c'est pour l'exploiter à leur profit. Ils ont les plus belles propriétés, les terrains les plus fertiles et les compagnies agricoles et industrielles les plus productives de l'Égypte et du Soudan.

Sidi Mohammed el Torrès. — C'est Dieu qui l'a voulu.

Moi. — Et c'est pour cela que nous tâchons d'oublier tout ce que nous avons souffert pendant les premières vingt années de la domination britannique. Mais aujourd'hui que le pays est tranquille et que nous avons un bon Khédive, nous prions le gouvernement de S. M. le Roi Édouard VII de remplir ses engagements en retirant ses troupes de la Vallée du Nil, et nous promettons de traiter les nombreux résidents britanniques en véritables frères. Nous les aiderons dans toutes leurs entreprises agricoles, commerciales et financières, et protégerons leurs biens. Vous proclamez, Excellences, l'intégrité de l'Empire Ottoman et vous permettez à l'Angleterre d'occuper deux de ses belles provinces, l'Egypte et le Soudan, qui sont les joyaux les plus brillants de la couronne de son Souverain. Daignez prendre en considération cette question importante et vous vous attirerez les sympathies des trois cents millions de Musulmans pour qui S. M. I. le Sultan est le vrai, l'unique successeur de leur Prophète Mohammed, l'envoyé de Dieu.

Sidi Mohammed el Torrès. — Ces nobles représentants des grandes Puissances d'Europe sont animés de bons sentiments envers l'Islam ; Leurs Excellences vous ont attentivement écouté et parfaitement compris. Allez, bon Cheikh, et dites à vos compatriotes que le Très-Haut ne les abandonne pas. Le sage Souverain anglais ordonnera bientôt l'évacuation de la Vallée du Nil. »

J'ai remercié les aimables délégués de ce qu'ils vont faire en faveur de mon pays et me voici de retour à Paris en me disant : Si tout cela n'est qu'un rêve, que Dieu clément et miséricordieux le réalise !

Abou Naddara.

Conférences et discours du Cheikh Abou Naddara

(5e, 6e, 7e et 8e après le mille)

Depuis le mois de Juillet 1905, l'abondance des matières ne nous a pas permis d'enregistrer les discours faits par le Cheikh jusqu'à ce jour. Nous allons donc les mentionner sans en rendre compte ; nos aimables confrères parisiens ont eu la bonté d'en parler dans leurs journaux et revues. Le Cheikh a prononcé pendant ces huit mois quatre discours seulement ; il est si occupé ! Ce fut donc aux banquets du Syndicat de la Critique littéraire, à l'Athénée de France, au Syndicat de la Presse périodique et à la fête des Sauveteurs du Dernier Adieu que le Cheikh a pris la parole et fut chaleureusement applaudi.

La Rédaction.

يُباهي بإحرازه شرف اختصاصه الأسنى بالتابعية العثمانية وداعٍ ببقاء للمليك الحليم العادل والسلطان العظيم الذي ليس له في البرية من معادل قرة عيون ملوك هذا الزمان وخلاصة سلاطين آل عثمان السلطان الغازي المظفر عبد الحميد خان أيده وأبده الرحمن . ولله در من أنعش الأرواح بنشر شذا فضائل ذاته الحميدية ونفى الأتراح بترديد أناشيد أوصافه السنية :

أجلّ الورى عبد الحميد مليكنا ... مجدد هذا الدين أحسن تجديد
أتى وعماد الملك واهٍ لحكمته ... فشيده بالحزم أرفع تشييد
وأذكرنا عبد المجيد وعدله ... فقلنا سليمان أتى بعد داود
تحدث ولم تشهد على الغيب أنه ... أجل ملوك الأرض بالعدل والجود
وأشرفهم أصلا وإلا فقل لهم ... ليأتوا بآباء كآبائه الصيد
فمن منهم في الأولين كفاتح ... ومن منهم في الآخرين كمحمود
فلا زال بالحفظ الإلهي قائما ... بعز يلوح هام السعادة ممدود
ولا ريب أن الله ناصر حزبه ... وأن له من لطفه خير تأييد
فدام له من ربه خير مسعد ... وطالعه في العز أشرف مسعود

وفي الختام أستودعك الله يا أمير الوفاء وسمير الشرفاء وأنا أقول ناصحا مرشدا للذين أغشى الله على أبصارهم فعافها نور الهدى وصم آذانهم عن استماع صدى كلمة الحق فأوردهم موارد الردى :

أطيعوا لسلطان البرايا ... حميد الفعل لا تأتوا خلافه
هو الخاقان ظل الله من قد ... زها بجلوسه عرش الخلافة

عبد وخادم الأعتاب الشريفة السلطانية

فتح الله الخياط

JOURNAL ORIENTAL ILLUSTRÉ

Directeur et Rédacteur en chef :
Le Cheikh J. SANUA ABOU NADDARA
43, rue Richer, PARIS

N° 2. — 28 FÉVRIER 1906.

Abonnements : 1 an. . fr. 10 »
Avec suppléments et album annuel . . . . fr. 15 »



L'ABOU NADDARA

"L'Abou Naddara", "l'Attawadod" et l'Almonsef" réunis. — **Pour toutes communications et demandes d'abonnements, s'adresser au Directeur du Journal.**

S. E. M. Armand FALLIÈRES

Président de la République

Heureuse est la contrée à laquelle la destinée amie accorde un Chef d'Etat sage, intelligent et bon, et fortunée est la nation, dont le Premier Magistrat est équitable, consciencieux et droit!

Tu dois donc te réjouir, ô France, de voir dans le nouveau Président de la République un de ces hommes d'élite, dont les hautes vertus et qualités supérieures assurent la paix, le bonheur et la prospérité de ton pays.

Mes lecteurs et ceux des journaux d'Orient, dont je suis le correspondant parisien, connaissent bien M. Fallières, je leur en parle depuis son entrée au Parlement. Ils savent que, comme ses éminents prédécesseurs, il est l'ami des Musulmans et de leur auguste Khaliph ; ils se joignent donc à moi pour présenter à Son Excellence nos félicitations sincères et nos meilleurs souhaits.



Puissent les jours de ta Présidence, ô Fallières, être couronnés de succès et de félicité et parsemés de roses et de violettes.

Et maintenant accorde Ta lyre, ô Muse d'Egypte, et chante Ses louanges :

ODE

Salut à l'éminent Fallières,
L'illustre nouveau Président,
Qui va nous rendre heureux, prospères!
Par son sage gouvernement!

Comme Loubet, son honorable
Et vertueux prédécesseur,
Dont je conserve ineffaçable
Souvenir au fond de mon cœur,

Fallières est loyal et juste,
Sincèrement républicain;
Son aspect vénérable, auguste,
Brille d'amour pour son prochain.

Homme honnête, intègre, énergique,
Tous les succès, il les aura.
J'entends crier la République :
Vive, mon premier magistrat!

ABOU NADDARA.

S. E. MUNIR PACHA

Au moment de mettre sous presse, nous avons appris le retour à Paris de S. E. Munir Pacha qui s'était arrêté quelques jours à Sofia et à Bucharest, où il avait été chargé de missions importantes par S. M. I. le Sultan. Nous croyons savoir que S. E Munir Pacha a eu plein succès dans ces deux missions où il a montré son habileté habituelle ainsi que sa fidélité aux vues de son Auguste Souverain.

Nous avons tenu à retarder un peu notre tirage afin de pouvoir souhaiter la bienvenue à notre cher Ambassadeur qui est arrivé samedi matin à 7 h. 1/2. Tout le personnel de l'Ambassade et du Consulat l'attendait à la gare de l'Est. Après avoir reçu les félicitations des personnes présentes, S. E. Munir Pacha s'est rendu au nouvel Hôtel de l'Ambassade Impériale, situé, 33, rue de Villejust.

L'Ambassadeur a revêtu aussitôt son uniforme afin d'aller, avec son personnel, assister à l'audience d'adieu donnée par S. E. M. Loubet. L'ancien président de la République a été tout particulièrement touché de cette marque de courtoisie du représentant de l'Empereur des Ottomans, et lui a fait un accueil des plus sympathiques.

Nous apprenons avec plaisir que S. E. Munir Pacha a rapporté le Grand Cordon du Medjidié à S. E. Naby Bey, Conseiller de l'Ambassade, qui a rempli avec tant d'habileté et de sagesse les fonctions de Chargé d'affaires pendant les six mois qu'a duré l'absence de l'Ambassadeur.

Ont reçu aussi le Grand Cordon : M. Horric de Beaucaire, Sous-Directeur au Ministère des Affaires Étrangères; le général Tewfik Pacha, Chargé d'affaires à Bruxelles.

M. Bellan, Syndic du Conseil Municipal de Paris, est nommé Commandeur du Medjidié; M. Schwartz, son chef de bureau, est nommé officier, et M. Morcaud, son secrétaire, chevalier du même ordre.

M. Badin, inspecteur à la Préfecture de Police, est promu Commandeur de l'Osmanié; M. Mour, Commandeur du Medjidié.

Le Dr Cazalès et le Dr Sereno sont nommés officiers du Medjidié; M. Tibold, graveur sur médailles, est nommé chevalier, etc., etc., Mlle Spohr, compositeur de musique, reçoit la médaille des Beaux-Arts.

Nous leur adressons, à tous, nos sincères félicitations. A. N.



La Question d'Égypte et la Conférence internationale d'Algérisas.

Louanges à Dieu! Me voici à Algésiras que les Maures appelaient Algésira al Khadra, l'île verte.

Que venez-vous faire ici, me demande un aimable confrère français.

Je viens pour plaider la sainte cause de ma patrie égyptienne devant les représentants des Grandes Puissances, lui répondis-je.

— Mais ils n'admettent personne à leur séance. Pourtant vous pour-

PARIS IMP. G. LEFEBVRE, 5 & 7 RUE CLAUDE VELLEFAUX

Tirage justifié : 15.000. — *Le Gérant* : G. LEFEBVRE T. S. V. P.